

## **Hausordnung/Merkblatt:**

Herzlich Willkommen in der Unterkunft für Asylbewerber/-innen des Landes Nordrhein-Westfalen. Wir möchten Ihnen allen ordentliche Aufenthaltsbedingungen gewähren. Es ist unser Ziel, dass Bewohnerinnen und Bewohner und Mitarbeitende eine vertrauensvolle Gemeinschaft mit gegenseitiger Achtung und Offenheit bilden. Für eine gute Atmosphäre und die Aufrechterhaltung des Hausfriedens sind freundliches Miteinander, gegenseitige Akzeptanz, wechselseitige Rücksichtnahme und Hilfsbereitschaft unerlässlich.

Mit Ihnen erhalten in dieser Einrichtung viele andere Menschen Unterkunft und Versorgung. Um Ihren Aufenthalt angenehm zu gestalten und ein geordnetes Miteinander sicherzustellen, ist es unbedingt notwendig, die nachstehenden Regeln einzuhalten und Hinweise zu beachten:

- Die Einrichtungsleitung übt das Hausrecht aus. Die Einrichtungsleitung und die Sozialbetreuerinnen und Sozialbetreuer haben das Recht, die Zimmer der Bewohnerinnen und Bewohner zwecks Hygienekontrollen unter Achtung Ihrer Privatsphäre zu betreten, um einer möglichen Seuchengefahr vorzubeugen. Sofern Rettungswege durch die Zimmer von Bewohnerinnen und Bewohnern führen, ist auch hier aus Brandschutzgesichtspunkten ein Betreten der Wohnunterkünfte unerlässlich. Dies geschieht jedoch in der Regel nicht ohne Ihre Einwilligung und nicht in Ihrer Abwesenheit.
- Weisungen des Personals sind zu befolgen.
- Niemand muss Gewalt erdulden oder darf Gewalt anwenden.

### **Aufnahme:**

Jede Bewohnerin bzw. jeder Bewohner erhält durch eine Sozialbetreuerin oder einen Sozialbetreuer seine Unterkunft zugewiesen. Eigenmächtige Änderungen der Belegung sowie Ein- und Umbauten innerhalb der Zimmer sind nicht gestattet. Von der Sozialbetreuerin/ vom Sozialbetreuer gibt es auch eine Grundausstattung an Bettwäsche, Handtüchern und Körperpflegeartikel sowie Kleidung und Schuhe. Wäschetauschangezeiten werden gesondert ausgehängt und sind unbedingt einzuhalten. Für die Reinigung der persönlichen Wäsche werden Waschmaschinen und Trockner bereitgestellt. Die Zeiten entnehmen Sie bitte dem gesonderten Aushang. Das Trocknen der Wäsche erfolgt ausschließlich im jeweiligen Trockenraum. Die Gewährleistung von Ordnung und Sauberkeit in den Schlafräumen erfolgt in der Verantwortung jeder Bewohnerin bzw. jedes Bewohners.

### **Zimmer:**

Gegen eine Kautions erhalten Sie einen Zimmerschlüssel, sofern kein alternatives Schließsystem in den Zimmern vorhanden ist. Diese Kautions erhalten Sie nach Ihrem Aufenthalt zurück. Es ist nicht gestattet, den Schlüssel an andere Bewohnerinnen oder Bewohner weiterzugeben. Sie müssen Ihr Zimmer selbst in Ordnung halten und vor Ihrer Abreise gründlich reinigen. Das Waschen und Trocknen von Wäsche auf den Zimmern, das Halten von Tieren ist nicht gestattet. Das Rauchen und Konsumieren von Alkohol ist verboten. Der Konsum von Betäubungsmitteln

**Essen:**

|              |       |     |
|--------------|-------|-----|
| Frühstück:   | Uhr – | Uhr |
| Mittagessen: | Uhr – | Uhr |
| Abendessen:  | Uhr – | Uhr |

Sollten Sie sich krank fühlen, melden Sie sich bei Ihrer Sozialarbeiterin /Ihrem Sozialarbeiter. Die Sanitätsstation ist werktäglich in der Zeit von \_\_\_\_\_ Uhr bis \_\_\_\_\_ Uhr für Sie da. Regelmäßig stattfindende Beratungen des Gesundheitsamtes erfahren Sie über gesonderte Aushänge.

Auch für die die Auszahlung des notwendigen persönlichen Bedarfs per Überweisung auf eine Bezahlkarte, ist Ihre Anwesenheit in der Unterkunft erforderlich. Sollte Ihre Bezahlkarte in Verlust geraten sein, wenden Sie sich bitte unmittelbar an Mitarbeitende der Verwaltung der Bezirksregierung.

**Frauen:**

Für Frauen und Mädchen gibt es einen Frauen- bzw. Mädchentreff. Dieser ist männlichen Personen nicht zugänglich. Die Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte dem gesonderten Aushang.

#### **Kinder:**

Für die Betreuung Ihrer Kinder steht eine Kinderspielstube zur Verfügung. Die Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte dem gesonderten Aushang.

#### **Männer:**

Für Männer gibt es einen Männertreff. Dieser ist Frauen nicht zugänglich. Die Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte dem gesonderten Aushang.

#### **LSBTI\*:**

Für LSBTI\*-Personen gibt es besondere Ansprechpersonen.

#### **Schutz- und Rückzugsräume:**

Für Frauen, Kinder und weitere Personen mit besonderem Schutzbedarf stehen in der Einrichtung besondere Schutz- und Rückzugsräume zur Verfügung. Sie befinden sich .....

#### **Arbeit:**

Wenn Sie arbeiten möchten, melden Sie sich bitte in der Verwaltung oder wenden sich an Ihre Betreuerin oder Ihren Betreuer. Dort werden Sie erfasst. Die Arbeit bekommen Sie bezahlt.

#### **Freizeitgestaltung:**

Zur Freizeitgestaltung stehen Gemeinschaftsräume, Sport- und Außenanlagen zur Verfügung. Zeit und Ort entnehmen Sie bitte dem gesonderten Aushang.

#### **Postzustellung:**

Ihre Post erhalten Sie von Ihren Sozialbetreuerinnen und Sozialbetreuern.

#### **Soziale Beratung von Geflüchteten:**

Ort und Zeit der sozialen Beratung von Geflüchteten entnehmen Sie bitte dem gesonderten Aushang oder von Ihrer Beraterin/ Ihrem Berater. Beachten Sie auch die gesonderten Aushänge und Informationsblätter der Beratungsstelle.

#### **Katastrophenfälle:**

In Katastrophenfällen werden die Bewohnerinnen und Bewohner durch das Personal und den Sicherheitsdienst alarmiert und im Bedarfsfall über die gekennzeichneten Fluchtwege evakuiert. Den Weisungen des Personals ist unbedingt Folge zu leisten.

#### **Besuche:**

Besuchszeiten: Die Besuchszeiten stimmt der Auftragnehmer mit der Einrichtungsleitung ab. In der Regel täglich von 09:00 bis 17:00 Uhr (Ausnahmen sind möglich).

Besucherinnen und Besucher haben sich unter Angabe der Person, die sie besuchen möchten, beim Sicherheitsdienst zu melden und dürfen sich nach Eintrag in das Besuchsbuch zu den vorgegebenen Zeiten in Begleitung des zu besuchenden Geflüchteten in den Besuchszonen der Einrichtung aufhalten. Der zu besuchende Geflüchtete wird durch die Mitarbeitenden der tätigen Dienstleister über den Besuch informiert und holt den Besuch an der Pforte ab. Übernachtungen von Besuchen sind nicht gestattet. Beim Verlassen des Objekts melden sich die Besucherinnen/ Besucher beim Sicherheitsdienst wieder ab. **Personen, die sich unerlaubt im Objekt aufhalten, begehen Hausfriedensbruch und werden angezeigt.**

#### **Verlassen und Betreten der Einrichtung:**

Beim vorübergehenden Verlassen der Einrichtung melden Sie sich beim Sicherheitsdienst ab und nach Ihrer Rückkehr wieder an.

#### **Haben Sie noch Fragen?**

Sie werden in dieser Unterkunft einige Zeit verbringen. Die meisten von Ihnen sind aus schwierigen Situationen heraus hierhergekommen. Auch hier werden Sie auf manche Schwierigkeiten und Unverständlichkeiten stoßen, da für Sie zunächst Vieles fremd sein wird. Bitte wenden Sie sich mit allen Fragen, Sorgen und Nöten an die Betreuung vor Ort. Wir wünschen Ihnen dennoch einen angenehmen Aufenthalt in unserer Einrichtung.

Ihr Betreuungsteam

#### **Hausordnung/Regeln:**

- Die Unterkünfte sind sauber zu halten. Wände dürfen nicht bemalt oder beklebt werden.
- Abfälle sind in den bereitgestellten Müllbehältern zu entsorgen.
- Im gesamten Unterkunftsbereich herrscht absolutes Rauchverbot.
- Im gesamten Unterkunftsbereich sowie auf dem gesamten Gelände der Einrichtung herrscht absolutes Alkoholverbot.
- In der gesamten Unterkunft ist das Aufhängen/ Aufstellen von Plakaten, Fahnen, etc. mit jeglichem politischen Bezug verboten.
- Der Konsum von Betäubungsmitteln (Drogen etc.) ist untersagt, sofern nicht eine medizinisch indizierte ärztliche Verordnung vorliegt.
- Der Besitz sowie die (nicht) gewerbsmäßige Weitergabe von Betäubungsmitteln - auch in geringfügigen Mengen - ist verboten.
- Der Besitz bzw. Konsum von Cannabis, Cannabissamen oder Cannabispflanzen ist untersagt. Sollten Sie Alkohol oder Drogen bei sich führen, kann Ihnen an der Pforte der Zutritt verwehrt werden. Führen Sie diese auf dem Gelände mit sich bzw. lagern diese auf Ihrem Zimmer, so werden weitere Maßnahmen getroffen und Sie müssen mit Sanktionen und der Wegnahme rechnen. Sichergestellter Alkohol und sichergestelltes Cannabis werden entschädigungslos entsorgt.
- Waffen oder waffenähnliche Gegenstände sind verboten.

- Denken Sie bitte daran, dass Sie nicht der letzte Gast in unserer Einrichtung sein werden.**

## Vielen Dank!

# HAUSORDNUNG

## HOUSE RULES



Die Unterkünfte sind sauber zu halten. Abfälle sind in den bereitgestellten Müllbehältern zu entsorgen.

Keep the accommodations clean. Waste must be put in the trash bin.



Die Wände dürfen nicht bemalt oder beklebt werden.

The walls are not allowed to be painted or pasted.



Im gesamten Unterkunftsbereich herrscht absolutes Rauchverbot.

Smoking is not allowed in the entire accommodation area.



Im gesamten Unterkunftsbereich sowie auf dem gesamten Gelände der Einrichtung herrscht absolutes Alkoholverbot.

Alcohol is not allowed in the entire accommodation area.



Der Konsum von Betäubungsmitteln (Drogen etc.) ist untersagt, sofern nicht eine medizinisch indizierte ärztliche Verordnung vorliegt.

The use of narcotics (drugs, etc.) is prohibited unless there is a medically indicated medical prescription



Der Besitz sowie die (nicht) gewerbsmäßige Weitergabe von Betäubungsmitteln – auch in geringfügigen Mengen – ist verboten.

The possession and (non) commercial transfer of narcotics – even in small quantities – is prohibited



Waffen oder waffenähnliche Gegenstände sind verboten.

Weapons or weapon-like items are prohibited.



Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht in den Unterkünften gelagert werden.

Flammable liquids should not be stored in the accommodation.



Offenes Feuer in den Gebäuden ist verboten.

Open fire in the buildings is prohibited.



**Feuerstätten im Freien  
sind nicht gestattet.**

Outdoor fireplaces are  
not allowed.



**Fluchtwege und Treppen  
sind freizuhalten.**

Escape routes and stairs  
are to be kept clear.



**Bitte das Wasser auf den  
Zimmern nicht unnötig  
laufen lassen.**

Please do not run the water  
in the rooms unnecessarily.



**Die Zimmer sind täglich  
zu lüften.**

The rooms are to be  
ventilated daily.



**Bei geöffneten Fenstern  
sind die Heizkörper stets  
auszudrehen.**

When windows are open,  
the radiators should always  
be turned off.



**Die Nachtruhe zwischen  
..... Uhr und ..... Uhr  
ist einzuhalten.**

The night rest between  
..... and .....  
is to be kept.



**Lärm auf dem Gelände und  
im angrenzenden Wohnge-  
biet ist zu vermeiden.**

Loud noises on the property  
and in the adjacent residen-  
tial area should be avoided.



**Bitte nehmen Sie Rücksicht  
auf Kinder sowie alte und  
kranke Menschen.**

Please take care of children  
as well as old and sick people.



**Die Mahlzeiten sind nur in  
den ausgewiesenen Speise-  
räumen einzunehmen.**

Meals are only to be taken  
in the designated dining  
rooms.

**Gegenstände aus der Kantine dürfen nicht mit auf die Zimmer genommen werden.**

Canteen items are not allowed in the private rooms.



**Der Betrieb von Elektrogeräten wie z.B. Kochplatten, TV etc. auf den Zimmern ist verboten. Ausgenommen hiervon sind private Ladekabel für Mobiltelefone sowie im Bedarfsfall durch den Betreuungsdienstleister ausgegebene elektrische Leihgeräte (Wasserkocher, Flaschenwärmer).**

The use of Electrical appliances such as hotplates, TV, etc. is not allowed in the private rooms. This excludes charging cables for mobile phones and lend items from the supervisor like water heater or baby-bottle warmer.



**Das Waschen und Trocknen von Wäsche in den Wohnräumen ist verboten.**

The washing and drying of laundry in the private rooms is prohibited.



**Zusätzliche Ausstattung der Zimmer durch die Bewohnerinnen und Bewohner sind verboten.**

Additional equipment of the private rooms by the residents is prohibited.



**Das Halten von Tieren ist verboten.**

Keeping animals is prohibited.



**Gemeinschaftsräume und die Außenanlage sind pfleglich zu nutzen.**

Common areas and the outdoor facilities are to be used with care.

**AUTHORISED  
PERSONS  
ONLY**



Personen, die sich unerlaubt im Objekt aufhalten, begehen Hausfriedensbruch

Persons who are illegally in the property commit trespassing.



Besucher melden sich an der Pforte beim Sicherheitsdienst.

Visitors must be reported to the security.



Beim Verlassen des Geländes oder beim Wiederkommen, melden Sie sich immer beim Sicherheitsdienst an der Pforte an und ab.

When leaving the property or when you return, always sign up at the security service.



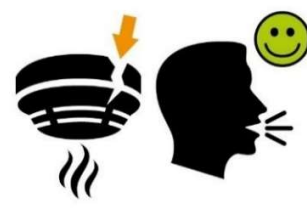
Das Betreten privater Nachbargrundstücke ist verboten.

Entering private neighborhood property is prohibited.



Brandschutzeinrichtungen sind nur im Brandfall zu betätigen. Verstöße werden geahndet.

Fire protection equipment should only be operated in case of fire. Violations will be punished.



Bei technischen Defekten und Mängeln an Brandschutzeinrichtungen informieren Sie bitte sofort die anwesenden Betreuer/-innen. Eigenmächtige Reparaturen sind verboten.

In the case of technical defects and defects in fire protection equipment, please inform the supervisors immediately. Unauthorized repairs are prohibited.



Bei nächtlichen Notfällen informieren Sie bitte den Betreuungsdienst oder den Sicherheitsdienst.

For nightly emergencies please inform the support service or the security.



Im Objekt gelten die Rechtsvorschriften der Bundesrepublik Deutschland. Gesetzliche Verstöße werden geahndet.

The property is subject to the laws of the Federal Republic of Germany. Legal violations are punished.